

MEDIOEVO ROMANZO · 2011 · Vol. XXXV · Fasc. I

# MEDIOEVO ROMANZO

RIVISTA SEMESTRALE

DIREZIONE: CLAUDIO CIOCIOLA, MARIO MANCINI,  
FRANCESCO SABATINI, CESARE SEGRE, ALBERTO VARVARO

COMITATO DI DIREZIONE: STEFANO ASPERTI, CARLO BERETTA, EUGENIO  
BURGIO, LINO LEONARDI, SALVATORE LUONGO, LAURA MINERVINI

VOLUME XXXV  
(V DELLA IV SERIE)

FASCICOLO I



SALERNO EDITRICE · ROMA  
MMXI

ISSN 0390-0711

## MEDIOEVO ROMANZO

Volume xxxv (v della iv serie), fascicolo 1 - gennaio-giugno 2011

### SOMMARIO DEL FASCICOLO

<i>Critica del manoscritto-base. Edizione del testo vs edizione del testimone (Seminario 2010)</i> . . . . .	3
LINO LEONARDI, <i>Il testo come ipotesi (critica del manoscritto-base)</i> . . . . .	5
FRANÇOISE VIELLIARD, <i>Les deux versions de la partie octosyllabique longue du Roman de Rou' et leur postérité médiévale</i> . . . . .	35
FRANCISCO RICO, <i>Texto y textos en tiempos de crisis</i> . . . . .	58
DOMINIQUE BOUTET, <i>'Florimont' et 'Erec et Enide': une association significative?</i> . . . . .	66
MAURIZIO PERUGI, <i>Marcabru, l'ariete caprino (béliet caprin)? Saggio antropologico sul nome di un trovatore del sec. XI</i> . . . . .	78
GERARDO PÉREZ BARCALA, <i>Angelo Colocci y la lírica provenzal a través de Dante y Petrarca en el cancionero M</i> . . . . .	115
<i>Note e discussioni</i>	
TOBIAS LEUKER, <i>Una querela alla corte estense. Testo e contesto di un sirventese di Guilhem de la Tor</i> . . . . .	134
MONICA LONGOBARDI, <i>«Manca sempre una cosa» (F. Pessoa). Alcune osservazioni sulla traduzione di 'Flamenca'</i> . . . . .	141
GIOVANNI PALUMBO, <i>'Spagna ferrarese' e 'Spagna in rima'. A proposito di un'edizione recente</i> . . . . .	150
CRISTINA MONTAGNANI, <i>Risposta</i> . . . . .	173
GIOVANNI PALUMBO, <i>Postilla</i> . . . . .	177
AMÉLIE HANUS, <i>Pour une première approche de la 'Spagna Magliabechiana'</i> . . . . .	179
<i>Recensioni e segnalazioni</i> . . . . .	195
<i>La valutazione delle riviste e la filologia romanza</i> . . . . .	238

## MEDIOEVO ROMANZO

RIVISTA SEMESTRALE

DIREZIONE

CLAUDIO CIOCIOLA, MARIO MANCINI,  
FRANCESCO SABATINI, CESARE SEGRE, ALBERTO VARVARO

COMITATO DI DIREZIONE

STEFANO ASPERTI, CARLO BERETTA, EUGENIO BURGIO,  
LINO LEONARDI, SALVATORE LUONGO, LAURA MINERVINI

COMITATO INTERNAZIONALE

LOLA BADIA, MERCEDES BREA, KEITH BUSBY, SIMON GAUNT,  
SYLVIE LEFÈVRE, PHILIPPE MÉNARD, ALBERTO MONTANER,  
MAX PFISTER, JUSTIN STEINBERG, RICHARD TRACHSLER

DIRETTORE RESPONSABILE

LINO LEONARDI

REDAZIONE

MARCELLO BARBATO, MARIA SOFIA LANNUTTI,  
GIUSEPPE MARRANI, GIOVANNI PALUMBO, FABIO ZINELLI

Direzione e Redazione presso il Prof. Lino Leonardi, «Medioevo romanzo», Certosa del Galluzzo, via Buca di Certosa 2, 50124 Firenze; indirizzo e-mail: direzione@medioevoromanzo.it; sito internet: www.medioevoromanzo.it. «Medioevo romanzo» pubblica articoli in tutte le lingue romanze, e in inglese e tedesco. La pubblicazione degli articoli ricevuti è subordinata all'approvazione da parte degli organi direttivi, che costituiscono il comitato di lettura, tramite un sistema di *peer review* anonimo. Sul sito *on line* si trovano le norme per la redazione degli articoli e delle recensioni, le sigle utilizzate per riviste e dizionari, e gli indici di ciascun fascicolo, con gli *abstracts* degli articoli, in italiano e in inglese.

Amministrazione presso la Salerno Editrice S.r.l., Via Valadier 52, 00193 Roma. La rivista pubblica due fascicoli l'anno di circa 480 pagine complessive. Abbonamenti 2011: Italia (privati) € 60,00; Italia (enti) € 70,00; Estero UE € 85,00; Estero extra UE € 90,00. I versamenti in c.c.p. vanno fatti sul c/c n. 63722003 intestato alla Casa editrice. Non si dà corso agli abbonamenti se non dopo che le quote siano state effettivamente accreditate. Agli abbonati viene concesso lo sconto del 20% negli acquisti diretti di tutte le pubblicazioni della Salerno Editrice S.r.l.

Tutti i diritti riservati - All rights reserved

Autorizzazione del Tribunale di Firenze n. 5617 del 12.12.2007

Il volume viene stampato con un contributo  
del Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Composizione: Grafica Elettronica, Napoli

Stampa: Bertoncetto Artigrafiche, Cittadella (Padova)

SALERNO EDITRICE S.R.L.

00193 ROMA · VIA VALADIER 52 · TEL. 06-3608.201 (R.A.)

FAX 06-3223.132 · E-MAIL INFO@SALERNOEDITRICE.IT